

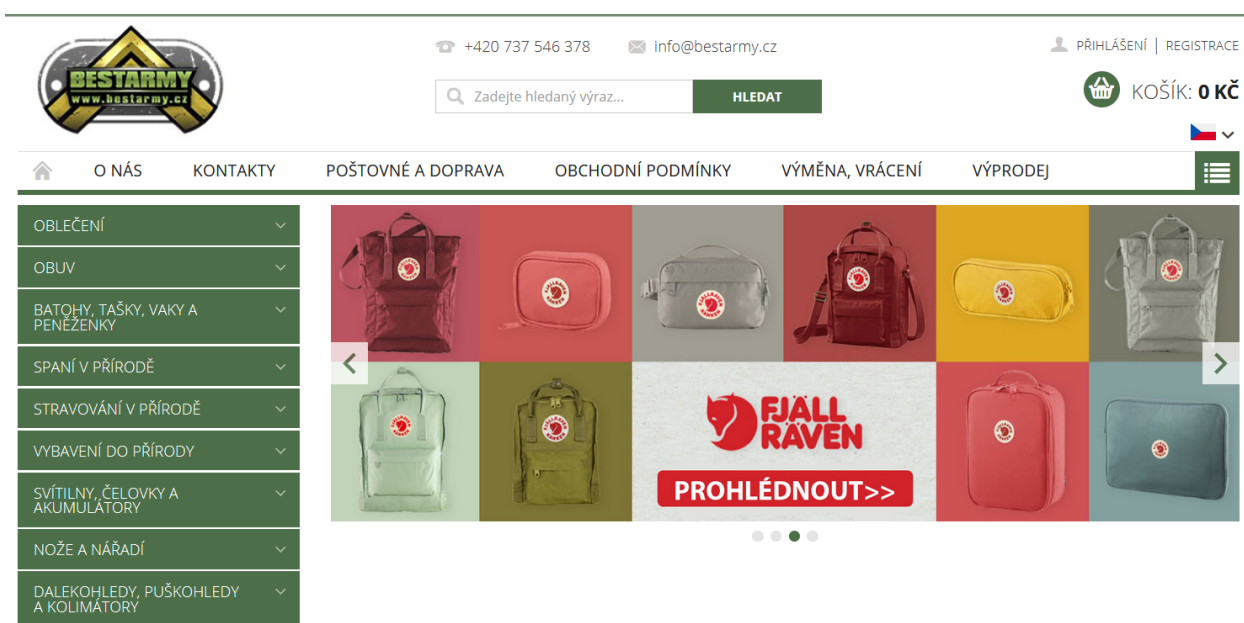
Automatický překlad e-shopu **Bestarmy.cz**

PŘÍPADOVÁ STUDIE

Conviu s.r.o.

Jeden z našich klientů e-shop Bestarmy.cz měl zájem o expanzi na slovenský a německý trh a tak se rozhodl najít někoho, kdo mu e-shop přeloží kvalitně, levně a rychle. A tohle je náš příběh.

E-shop Bestarmy.cz je exkluzivní army / outdoor shop s tradicí přes 25 let. Nabízí cca 9500 produktů. Disponuje širokou škálou kvalitního vybavení jak pro profesionály, tak pro běžné nadšence outdooru, military, campingu, sportovní střelby, sebeobranu atd. Nabízí nepřehledný výběr zboží renomovaných značek jako Fjällräven, Lowa, Leatherman, Victorinox, Led Lenser, Nikon, Fomei a mnoha dalších...Nabízí také vlastní značku Batac.



Eshop používá e-shopový systém Shoptet.

Když se rozhodli expandovat do zahraničí, oslovili překladatele, který však vzhledem k rozsahu překladu vypočítal částku přesahující 100 tisíc Kč. Což jistě není málo.

Společnost se proto kvůli ceně rozhodla využít služeb [automatického překladače Conviu](http://automatického_překladače_Conviu), kde cena překladů byla **o více než 90 % nižší**. A to je jistě nemalý rozdíl. S naším překladačem tak společnost Bestarmy.cz **ušetřila nejenom náklady v řádech desetitisíců, ale i čas**, který můžete ušetřit i Vy. Namísto komunikace s překladatelem, čekací dobou, která je s překlady mnohdy spojená, můžete využít ihned efektivního a snadného překladu do desítek jazyků a

pokud ten svůj přeci jen v naší nabídce nenajdete, můžeme jej na požádání přidat. Přeložení celého webu je realizováno za pár hodin a import položek lze uskutečnit jednoduše pomocí XML přímo do e-shopu (Conviu umožňuje vytvoření XML dle specifikace Shoptet na kliknutí).

Systém našemu klientovi umožňuje také tzv. můstek z českého e-shopu, kdy při zalistování nového produktu v českém jazyce dojde k automatickému překladu a importu přeloženého produktu prostřednictvím XML na [slovenskou](#) a [německou](#) verzi. Umožňujeme tak jednoduchou správu a obsluhu listingu 3 e-shopů.

Pokud si tedy přejete se svým e-shopem překročit hranice a oslovit tak zahraniční klienty nebo potřebujete naopak přeložit data od zahraničního dodavatele pro Váš e-shop, Conviu Vám v tom pomůže za kratší čas a nižší cenu, než by tomu bylo u klasického překladatele.

Překlady se realizují pomocí umělé inteligence (AI) a nabízíme je nejen do slovenštiny a němčiny jako v případě Bestarmy.cz, ale i do dalších desítek jazyků jako je například polština, maďarština, angličtina nebo italština. A tím to zdaleka nekončí.

V současné době je možné v Conviu využít 3 online překladače. Patří mezi ně **Google Translator, Bing Microsoft a DeepL Translator.**

Můžete přeložit celý XML feed, ale také jen vybrané části. Například si zvolíte, pro jaké kategorie či produkty budete chtít překlad realizovat.

A jaký je pohled klienta?

Jak složité pro vás bylo při expanzi řešit překlady textů?

Ze začátku jsme vůbec netušili, jak tento problém s překlady vyřešit. Obrátili jsme se však na společnost Conviu, se kterou již roky spolupracujeme, zda by neuměli tento problém nějak šikovně vyřešit. Netrvalo to dlouho a informovali nás, že mají připravený překladač. A ten opravdu funguje.

Zaskočilo vás něco při přípravě e-shopu pro jiný trh?

Prakticky ani ne. Shoptet na tuto expanzi byl připravený a ve spolupráci s Conviu jsme vyřešili překlady i ostatní drobnosti.

Na co se může e-shopář připravit v oblasti XML feedů, když řeší expanzi?

Hlavní věcí, kterou si musí zajistit je export nových produktů do zahraniční mutace. To se však díky Conviu dá vyřešit snadno a rychle.

Proč jste se rozhodli pro automatický překladač? Zvažovali jste i něco jiného?

Zvažovali jsme překlad rodilým mluvčím, to však bylo časově i finančně hodně náročné. Tento automatický překladač to vše vyřešil velice rychle.

Shrnutí výsledků

- Snížení nákladů o více než 90%
- Přeložený celý eshop s 9 500 produkty během pár hodin
- Vytvoření můstku pro listing nových produktů. Při zalistování nového produktu v českém eshopu se automaticky realizuje překlad těchto nových produktů a jejich import do německé a slovenské verze eshopu

Jak postupovat?

Abyste mohli být naším spokojeným klientem jako Bestarmy.cz, potřebujete založit účet na stránce <https://app.conviu.com/>.

Dále je třeba provést import dat - do Conviu je možné importovat data v jakémkoliv formátu XML, CSV, XLSX nebo provést import přes webové služby, FTP nebo i nahrát soubor z počítače.

Pomocí Custom exportu lze vytvořit XML/CSV dle potřebné specifikace e-shopu. Nejčastější formáty e-shopových řešení jsou již předpřipravené a tak lze např. pro Shoptet vytvořit XML "na klik".

Pomocí pravidla nastavíte, jaký text se má překládat, do jakého jazyka a zvolíte druh překladače - DeepL Translator, Google API Translator nebo Bing Microsoft Translator. Jejich porovnání najdete také v naší [nápovědě](#).

Při spuštění pravidla systém spočítá přibližnou cenu překladu. Následně již stačí dobít kredit a po připsání kreditu se spustí překlad. **Rádi Vám pomůžeme s jakoukoliv otázkou.**

Co dále Conviu nabízí?

- Úpravu XML souborů
- Překlad XML feedů e-shopu
- Propagací Vašeho e-shopu v zahraničním jazyce

Společnost Conviu se specializuje na oblast marketingu a pomáhá tam, kde spousta lidí tápe.

Feedy, párování, monitoring, bidding, cenotvorba - to jsme my.

Pokud nás chcete kontaktovat, zavolejte nám na číslo **+420 775 209 696** nebo nám napište na e-mail **info@conviu.com**.